

## • APPLIED – LECTURE-6-

### • Krashen's Monitor Model

- Krashen argued that “we acquire the rules of language in a predictable order, some rules tending to come early and others late.
- قال كراشن "يمكن التنبؤ باكتساب قواعد اللغة في ترتيب" ، تميل بعض القواعد لتأتي في وقت مبكر وغيرهم في وقت متأخر.
- The order does not appear to be determined solely by formal simplicity and there is evidence that it is independent of the order in which rules are taught in language classes”.
- الترتيب لا يظهر فقط عن طريق تحديد البساطة الرسمية وهناك أدلة على أنه مستقل عن ترتيب تدريس قواعد اللغة في الصفوف .
- Those, as Krashen argued, whose exposure to second language is nearly outside of language classes do not show a different order of acquisition from those who have had most of their second language experience in the classroom.
- هذه، كما قال كراشن ،الذي واجهه اللغة الثانية هو تقريبا خارج دروس اللغة التي لا تظهر الترتيب المختلف من اكتساب أولئك الذين لديهم أكثر خبرات للغة ثانية في الفصول الدراسية.
- The Acquisition-Learning Hypothesis **فرضية اكتساب التعلم**
- \*\*\* Evidence for a “Natural Order”:
- أدلة لـ "الترتيب الطبيعي":
- The principle source of ‘Natural Order’ hypothesis comes from the so-called ‘morpheme studies’ .....especially the study by Dulay & Burt (1974).
- مصدر مبدأ فرضية "الترتيب الطبيعي" يأتي من "دراسات" morpheme ما يسمى ..... خصوصا الدراسة التي أجراها دولاي وبيرت (1974).

- Their study was based on Brown's study (1973) on children learning English as a first language.
- ارتكزت دراستهم على دراسة براون للأطفال على تعلم اللغة الإنجليزية كلغة أولى (1973).
- The purpose of Dulay & Burt's study was whether children who acquire English as a second language learn 'morphemes' in the same sequence as in Brown's study.
- الغرض من دراسة بيرت ودولاي في ما إذا كان الأطفال يحصلون على اللغة الإنجليزية كلغة ثانية تعلم "كلمات" بنفس التسلسل كما هو في دراسة براون.
- Dulay & Burt's study included 60 Spanish-speaking children in Long Island and 55 Chinese-speaking in New York.
- شملت دراسة دولاي وبيرت ال 60 للناطقين بالإسبانية للأطفال في لونغ آيلاند و 55 للناطقين بالصينية في نيويورك.
- The study revealed that sequence of acquisition of the 'morphemes' was virtually the same for both groups.
- كشفت الدراسة أن تسلسل الاكتساب على 'كلمات' كان تقريبا الشيء نفسه بالنسبة لكلا المجموعتين.

### • Critics:النقاد:

- Hakuta & Cancino (1977) argued that the semantic complexity of the morphemes may vary depending on learner's native language.
- جادل هاكوتا و كانسينو (1977) بأن التعقيدات الدلالية للكلمات قد تختلف اعتمادا على متعلم اللغة الأصلية.
- The Input Hypothesis مدخلات الفرضية
- This hypothesis postulates that "humans acquire language in only one way--- by understanding messages or by receiving 'comprehensible input' .....
- تفترض الفرضية أن "اكتساب البشر اللغة في اتجاه واحد فقط -- عن طريق فهم الرسالة، أو من خلال تلقي "مدخلات مفهومة" .....

- We move from  $i = \text{our current level}$ , to  $i + 1 = \text{the next level}$ , by understanding input containing  $i + 1$ .
- ننتقل من  $i = \text{مستوانا الحالي}$ ، الى  $i + 1 = \text{المستوى التالي من خلال فهم مضمون المدخلات } i + 1$
- Krashen regarded this as 'the single most important concept in second language acquisition' in that 'it attempts to answer the critical question of HOW we acquire language?
- يعتبر كراشن هذا "المفهوم الوحيد الأكثر أهمية في اكتساب اللغة الثانية" في أن "يحاول الإجابة على السؤال انتقادي وهو كيف نكتسب اللغة؟
- There are two corollaries of the 'Input Hypothesis' :
- نوعان من النتائج الطبيعية ل'مدخلات الفرضية' :

1. Speaking is a result of acquisition and not its cause. Speech cannot be taught directly but it emerges as a result of building competence via comprehensible input.

التحدث هو نتيجة لاكتساب وليس سببا له.  
لا يمكن أن يدرس مباشرة الكلام ولكن  
يظهر نتيجة لبناء الكفاءة من خلال  
مدخلات مفهومة.

2. If input is understood, and there is enough of it, the necessary grammar is automatically provided. The teacher does not need to teach grammar deliberately..... only if a sufficient amount of comprehensible is provided.

إذا فهمت المدخلات، وهناك ما يكفي من ذلك، يتم توفير القواعد اللازمه تلقائيا .  
المعلم لا يحتاج لتعليم القواعد بتأن .....  
إلا إذا وفرت كمية كافية من المفاهيم.

### \*\*\* Some lines of evidence for the Input Hypothesis:

● بعض خطوط \*\*\* مدخلات الفرضية :

#### 1. The silent period: . فترة الصمت

- In the silent period, Krashen argued that learners are making use of the comprehensible input they receive. Once competence has been built up, speech emerges.
- في الفترة الصامتة، جادل كراشن بأن المتعلمين يستفيدون من المدخلات المفهومة التي يتلقونها. وبمجرد الكفاءة تبنى ، يبرز الكلام.
- The phenomenon has been observed to occur in some children who come to a new country where that are exposed to a new language, and are silent for a long period of time. During that time, they are presumably building up their competence in the language by listening.
- لوحظت الظاهرة تحدث لبعض الأطفال الذين يأتون لبلد جديد حيث يتعرض للغة جديدة، وصامت لفترة طويلة من الزمن. وخلال ذلك الوقت، من المحتمل يبنون كفاءتهم في اللغة من خلال الاستماع.

#### ● Critics: :النقاد :

- The merely fact that some learners are hesitant to speak for a long time when they are put in a new linguistic environment does not address the question of language is acquired.
- الحقيقة أن مجرد بعض المتعلمين يترددون في التحدث لفترة طويلة عندما وضعوا في بيئة لغوية جديدة لا تلبي أكتساب مسألة اللغة.
- The silent period can be attributed to many factors.....among them are (anxiety, personality, individual differences).
- ويرجع فترة الصمت لعدة عوامل من بينها ..... هي (القلق، والشخصية، الفروق الفردية).

- Critics asked “How, in the silent period, does an individual come to understand language that contains structures that have not yet been acquired?”
- طلب النقاد "كيف، في الفترة الصامتة، الفرد لا يفهم اللغة التي تحتوي على الهياكل التي لم يتم يكتسبها؟"
- Critics also asked “How does speech become comprehensible to a person who initially knows nothing about the language?”
- يسأل النقاد "كيف الكلام مفهوم للشخص الذي يعرف في البداية عن اللغة شيئاً؟"

## **2. Age Differences: أختلافات العمر:**

- Krashen maintained that older acquirers progress more quickly in the early stages because they obtain more comprehensible input than do younger learners. WHY...because older learners’ knowledge of the world makes the input more meaningful than it is for children.
- حافظ كراشن الأكتساب الأقدم أكبر سرعة في المراحل الأولى للحصول على مدخلات مفهومة لصغار المتعلمين. لماذا؟ ..... لأن كبار السن المتعلمين معرفتهم بالعالم يجعل الإدخال أكثر وضوحاً مما هو عليه بالنسبة للأطفال.
- Older learners are able to participate in conversations earlier than younger learners relying on their background knowledge and first language.
- أقدم المتعلمين قادرين على المشاركة في المحادثات قبل الشباب المتعلمين بالاعتماد على المعرفة الخلفية واللغة الأصلية.
- Older learners do better initially because they gain more comprehensible input via their superior skills in conversational management.
- في البداية أقدم المتعلمين هو أفضل لأنه يكسب المزيد من المدخلات المفهومة عن طريق مهاراتهم الفائقة في إدارة التخاطب.

### 3. The Effect of Exposure:أثر التعرض

- Studies show that the longer people live in a country, the more proficient their language will be----unless they live in immigrant communities where they use the second language relatively little and rely on their first language.
- تشير الدراسات إلى أنه الذي يعيش في بلد ما، يكون أكثر كفاءة في اللغة ---- إلا إذا كانوا يعيشون في مجتمعات مهاجرة حيث أنهم يستخدمون اللغة الثانية نسبيا قليلة ويعتمدون على لغتهم الأولى
- Krashen used the term 'INTAKE': where language acquisition comes from that subset of linguistic input that helps the acquirer learn language.
- أستخدم كراشن مصطلح "INTAKE" : حيث اكتساب اللغة يأتي من أن مدخلات فرعية لغوية التي تساعد على اكتساب تعلم اللغة.